



每週通訊

聖荷西華人天主教會

San Jose Chinese Catholic Community

<http://www.sjccc.org>

堂區地址

Saint Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050
Email: sjccc@sjccc.org

每週通訊

Email: weekly@sjccc.org

主曆2011年10月16日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

指導司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
fr.olivera@gmail.com

十 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

十 平日彌撒 Ascension Church

國語 週六上午 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

十 和好聖事 St. Clare Church

粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church

國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

十 成人慕道 施天寶 408-777-3565

十 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

十 葬禮/婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

十 禮儀組(國語) 王恩琪 408-453-3579

黃天佳 408-291-0250

十 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

十 聖城通訊 徐琪

十 查經分享 (聯絡方式請至網站查詢)

北區	南區	
西北區 吳興民	青年組	
西區一 陳寶蓮	磐石	Daniel Wang
西區二 汝洪湘	燈塔一	Maria Chen
西區三 王緒常	燈塔二	Patricia Chong
西區四 郭漢珍	Watermark HS	Patrick Ku
YAG Steve Chu		

十 明供聖體 十 聖神同禱會
每月首週六 7:30pm 每月第二、四週六 8pm 一號教室

十 下週彌撒經文 (10/10/11 - 10/16/11)

週一 羅 Rm 4:20-25	路 Lk 12:13-21
週二 弟後 2Tm 4:9-17	路 Lk 10:1-9
週三 羅 Rm 6:12-18	路 Lk 12:39-48
週四 羅 Rm 6:19-23	路 Lk 12:49-53
週五 羅 Rm 7:18-25	路 Lk 12:54-59
週六 羅 Rm 8:1-11	路 Lk 13:1-9
常年期第三十主日 (30 th Sunday in Ordinary Time)	
出 Ex 22:20-26	得前 1Th 1:5-10
瑪 Mt 22:34-40	

十 本週主日彌撒釋義

常年期第二十九主日 (29th Sunday in Ordinary Time)

依 Is 45:1,4-6 得前 1Th 1:1-5

瑪 Mt 22:15-21

為了解這段福音，我們必須說明一下耶穌的時代背景。那時羅馬帝國統治地中海沿岸所有的地區，耶穌所居的巴勒斯坦，也是羅馬皇帝的領土，當然要求猶太人向羅馬納稅。福音中的稅吏便是擔任收稅的角色。由於猶太人自認是天主的子民，不是人間帝王的子民，因此對於納稅這件事，即使事實上是忍受奇恥大辱，可是道理上是絕對不妥協地抗拒。也是在這種情況下，法利塞人、黑落德黨人聯合起來試探耶穌。「納稅給凱撒（即羅馬皇帝），可以不可以？」這是一個非常惡毒的問題，若回答：「可以」，那麼自認為天主子民的猶太人，一定會說耶穌不愛祖國，甚至會說他在賣國，再也不去聽祂了。假使回答：「不可以」，那麼說不定那些與耶穌作對的人會向羅馬總督告發耶穌，以叛亂的罪名處罰祂。可是耶穌看清他們的詭計，以一個稅幣的肖像打發他們走了。

不過耶穌在這個機會上說的一句話：「凱撒的，就應歸還凱撒，天主的，就應歸還天主」為後代教會實在是一個生活指南，值得提出來討論。這句話有好多不同的解釋，不過最為普遍的一種，是指國家政治與宗教信仰的各自獨立，凱撒代表國家政治；天主表示宗教信仰。國家政治在政府運籌下，為了人民的安全、生活富裕、塵世物資以及精神各方面的發展而工作。至於宗教信仰是人類天賦的權利，或者個人或者團體，實踐敬奉天主的道德與精神生活，不只是謀求永恆生命，也是在國家與社會中發生化育功能。國家與宗教兩者之間各自具活動的領域。信仰自由既是天賦人權，國家政府自當積極尊重，不得干涉與限制，這是所謂「天主的，就應歸還天主」。當然如果宗教界有些不法之徒假宗教之名破壞人民福利，國家自可依法干涉。另一方面，國家政府既有職責為國家謀求福利，宗教信仰自當服從法律，這也是聖經的教訓。伯多祿說：「你們要為主的緣故，服從人立的一切制度；或者服從帝王為最高元首，或者服從帝王派遣來懲罰作惡者，獎賞行善者的練督……，」這便是所謂「凱撒的，就應歸還凱撒」。但若國家政府的命令相

反天主，侵犯宗教信仰的權利，那麼宗教當然不能相反天主而去服從。所以，宗徒大事錄中，當猶太權威禁止伯多祿和若望宣揚耶穌的福音時，他們回答說：「聽從你們而不聽從天主，在天主前是否合理，你們評斷罷！因為我們不得不說我們所見所聞的事。」

事實上，在天主教會歷史中，教難的發生，都是為了肯定「天主的，就應歸還天主」，許多殉道者不懼流血致命，便是要服從天主的命令，保衛自己的宗教信仰，以及傳揚福音的權利。下週教會慶祝傳教節，這是耶穌基督的命令：往訓萬民。我們祈求天主使天國喜訊傳遍各地，我們也祈求天主，使有些傳教不能自由的地區，早日阻礙消失。原來福音雖然是引導人認識天主，謀求永生，但是也為勸導人群，彼此相愛，為國家與社會謀求福利。國家政府實在沒有理由要去阻止傳教。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy
張春申神父著

《活動及通告》

- ◆親愛的上主：請幫助我們活出我們在教會裡的使命，了解我們生命中的聖召。請給那些祢召叫做神父，修女，修士的人們特別的恩寵，使他們能慷慨的答覆並忠信的保守珍貴的聖召。我們這樣祈禱是因基督之名。阿門。
- ◆徐琪接任聖城通訊編輯。通訊將隨教會禮儀年出刊，一年出四期：將臨期+聖誕期；常年期（一）+四旬期；復活期；常年期（二）。每期的主題大致是將臨期、聖誕期、四旬期、復活期，其間也可與其他慶日配合。出書的月份大約是11月、2月、5月和8月。這期的主題是「將臨期+聖誕期」，截稿日：10/31/2011。歡迎您的稿件，來稿請寄 holycity2@sjccc.org。手稿請寄至：SJCCC 聖城通訊，725 Washington Street, Santa Clara, Ca. 95050
- ◆第三版《羅馬彌撒經書》英文譯本將於2011年11月27日將臨期第一主日在美國各教區開始正式啟用。感謝天主！美國教會能有此機會加深對此神聖禮儀的瞭解，並且珍視彌撒的意義及其對教友自身的重要性。歡迎你來參加 SJCCC 所主辦的兩次講習，以瞭解第三版《羅馬彌撒經書》英文彌撒經文，並更能妥善準備自己全心參與彌撒禮儀和祈禱。
英文講習會
11/06 (Sunday) 4:30PM St. Clare 樓下教堂
主講人：Diana Macalintal (Director of worship at Diocese of SJ)
中文講習會
11/13 (Sunday) 4:30PM St. Clare 樓下教堂
主講人：楊彤芳姐妹
- ◆『基督的愛在催迫著我』一日靈修
10月22日(星期六) 9:00 am - 4:00 pm，甘國棟神父將領導教友們練習做靈修祈禱，主題是「基督的愛在催迫著我」，包含肢體祈禱及以音樂方式的頌禱、一起操練並分享意識省察(去年已經介紹過)。這些祈禱的方法都可以

在日常生活中增進個人與天主的關係。這不僅是一個講座，參與者須要做練習，目的在讓大家找到適合自己的祈禱方法，並常常練習以增進個人和天主的關係。

地點: Cronin Center at St. Matthew's, One Notre Dame Ave, San Mateo

費用: 5元(包含午餐)

聯絡人: 吳興民(408 887-7888)及牛佳元(650 279-8550)

- ◆12/3 (Saturday) Advent Retreat with Fr. Peter Zhai 翟林湧神父
時間: Retreat:9:30 am to 3:00 pm, Mass:3:00 pm at the chapel
地點: Cronin Center at St. Matthew's, One Notre Dame Ave, San Mateo
費用: 5元(包含午餐)
聯絡人: 吳興民(408 887-7888)及牛佳元(650 279-8550)
- ◆"聖依納爵成聖旅程" "The Journey of St. Ignatius of Loyola, from Man to God"
耶穌會甘國棟神父將於十月二十二日星期六晚上(6:30 - 9:00)
在 St. Joseph of Cupertino Church 的聖堂內
地址: 10110 N. De Anza Blvd. Cupertino, CA 95014
邀請大家參加！
- ◆主題：生命的復甦：等待祂的來臨？
神師：姜有國 神父
時間：Nov. 18 Friday (Dinner) to Nov. 20 Sunday (Lunch)
地點：St. Clare's Retreat
2381 Laurel Glen Road, Soquel, CA 95073
費用：單人房 \$135 雙人房 \$125 (per person)
報名：吳興民 (408-887-7888)
牛佳元 (650-279-8550)
熊貽珠 (408-768-3488)

生命的復甦—姜川

親愛的主 在此穹蒼之下	期待著
我的雙眸依舊只注視著您	在安靜的避靜院
荒漠的甘泉	在廣袤的時空下
我在您的注視裏吟詠雅歌	拾起一片秋天的紅葉
在避靜院寧靜的清晨	猶如拾起渴慕和散落的思緒
您同我一同歌唱	
天籟之音 輕盈掠過	我等候在您經過的生命之途
那是您深情的召喚	與您再度相遇
	秋夜
在黑夜尋遍山巒	我依然站在月下等待
我已經看見星辰	您的來臨
看見黎明	在您內
我曾經冰冷的心	有我此生最美的牽掛和恩寵
已經被您的愛所融化	
愛穿越萬水千山 走進我的生命	
帶來生命的復甦	